

ANEXA 2

Vana sertar cauciucata

"Construcție a apeductului magistral Sărata-Răzeși – Voinescu – Mingir din r-nul Hîncești

Nr. crt.	Specificatii tehnice impuse prin Caietul de sarcini	Corespondenta propunerii tehnice cu specificatiile tehnice impuse prin Caietul de sarcini	Producător
0	1		
1	<p>Parametrii tehnici si functionali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Element anti-frictiune montat pe sertar; - Piulita tijei este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire; - Tijă din otel inoxidabil, cu filet roluit; - Pachetul de etansare poate fi inlocuit sub presiune; - Pachetul de etansare este protejat impotriva desurubarii; - Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf; - Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina; - Curgere bidirectionala, pasaj integral; - Etanseitate 100%, ghidaj sertar pentru a asigura inchiderea corecta;Gama dimensionala PN10/16 – DN40-DN125 	<p>Parametrii tehnici si functionali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Element anti-frictiune montat pe sertar; - Piulita tijei este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire; - Tijă din otel inoxidabil, cu filet roluit; - Pachetul de etansare poate fi inlocuit sub presiune; - Pachetul de etansare este protejat impotriva desurubarii; - Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf; - Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina; - Curgere bidirectionala, pasaj integral; - Etanseitate 100%, ghidaj sertar pentru a asigura inchiderea corecta;Gama dimensionala PN10/16 – DN40-DN125 	Jafar Polonia
JJ	<p>Specificatii de performanta si conditii privind siguranta in exploatare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Respectarea conditiilor de temperatura: -10 □ 90□C; - Amplasare: retea distributie a apei in camin de vizitare; - Lichid de lucru: apa potabila; <p>Montarea se va face conform instructiunilor de montare date de producator.</p>	<p>Specificatii de performanta si conditii privind siguranta in exploatare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Respectarea conditiilor de temperatura: -10 □ 90□C; - Amplasare: retea distributie a apei in camin de vizitare; - Lichid de lucru: apa potabila; <p>Montarea se va face conform instructiunilor de montare date de producator.</p>	Jafar Polonia

3	<p>Conditii privind conformitatea cu standardele relevante:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificari obligatorii: ISO 9001; - Certificat obligatoriu: WRAS pentru apa potabila; - Aviz sanitar: apa potabila; - Produs in acord cu standard DIN 3352; - Teste hidrostatice: EN 12266-1, clasa A; - Marcaj CE; - Fabricat in conformitate cu EN 1074-2; - Distanta dintre flanse: EN 558 seria 14; - Flansele de prindere conform ISO 7005-2; - Certificari obligatorii: Aviz sanitar si Evaluare tehnica emise de catre autoritatile din Republica Moldova - Certificare obligatorie: Aviz Sanitar emis de catre autoritatile din Republica Moldova. 	<p>Conditii privind conformitatea cu standardele relevante:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificari obligatorii: ISO 9001; - Certificat obligatoriu: WRAS pentru apa potabila; - Aviz sanitar: apa potabila; - Produs in acord cu standard DIN 3352; - Teste hidrostatice: EN 12266-1, clasa A; - Marcaj CE; - Fabricat in conformitate cu EN 1074-2; - Distanta dintre flanse: EN 558 seria 14; - Flansele de prindere conform ISO 7005-2; - Certificari obligatorii: Aviz sanitar si Evaluare tehnica emise de catre autoritatile din Republica Moldova - Certificare obligatorie: Aviz Sanitar emis de catre autoritatile din Republica Moldova. 	Jafar Polonia
4	<p>Conditii de garantie si post-garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minim 24 luni de la livrare; - Furnizorul va asigura service in perioada de garantie; - Furnizorul va asigura piese de schimb pe baza de comanda in perioada post-garantie. 	<p>Conditii de garantie si post-garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minim 24 luni de la livrare; - Furnizorul va asigura service in perioada de garantie; - Furnizorul va asigura piese de schimb pe baza de comanda in perioada post-garantie. 	
5	<p>Alte conditii cu caracter tehnic:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Material corp vana: GJS 500; - Material sertar: GJS 500+EPDM/NBR; - Piulita sertar: alama, cu posibilitate de inlocuire; - Tija: AISI 420, cu filet roluit; - Garnitura dintre corp si capac: EPDM, capac: GJS 500; - Etansarea tije si a pachetului de etansare se face cu O-ringuri: EPDM/NBR; - Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf: garnitura NBR; - Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina; - Piulita tije este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire; - Vopsit RAL 5015 epoxy 250 µm. 	<p>Alte conditii cu caracter tehnic:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Material corp vana: GJS 500; - Material sertar: GJS 500+EPDM/NBR; - Piulita sertar: alama, cu posibilitate de inlocuire; - Tija: AISI 420, cu filet roluit; - Garnitura dintre corp si capac: EPDM, capac: GJS 500; - Etansarea tije si a pachetului de etansare se face cu O-ringuri: EPDM/NBR; - Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf: garnitura NBR; - Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina; - Piulita tije este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire; - Vopsit RAL 5015 epoxy 250 µm. 	Jafar Polonia

No.1025/2022/PG

ANEXA 8

Împuternicire producator

[Prezenta împuternicire trebuie sa contina antetul si datele de contact ale Producatorului si sa
fiesemnata de o persoana autorizata sa reprezinte Producatorul la licitatie]

Data: 08.12.2022

Ref.Licitatie: **Construcția apeductului
magistral Sărata-Răzeși – Voinescu – Mingir din r-nul Hîncești**

Catre: **Agenția de Dezvoltare Regională Centru**

Noi Fabryka Armatur JAFAR SA, reprezentati legal prin Pawel Gierut, Adam Kordys, in calitate de Presedinte, Director Comercial, avand facilitatile de productie in str. Kadyiego 38-200 Jaslo, Polonia ca producatori ai **Vane cu setar cauciucat, Fitinguri din fontă cu flanșe, Vane de aerisire cu trei funcții** cu sediul in **SA Darnic Gaz în asociere cu SRL AM Sisteme** sa depuna o oferta completa al carei scop este furnizarea urmatoarelor produse, al caror producatori suntem: **Vane cu setar cauciucat, Fitinguri din fontă cu flanșe, Vane de aerisire cu trei funcții**. De asemenea suntem de acord ca **SA Darnic Gaz în asociere cu SRL AM Sisteme** sa prezinte la prezenta licitatie documentatia tehnica, certificarile si avizarile sanitare, agrementarile si avizarile tehnice specifice si sa puna in opera produsele mentionate mai sus.

Semnat de:

**PREZES ZARZADU
DYREKTOR GENERALNY**

Pawel Gierut

**DYREKTOR HANDLOWY
CZŁONEK ZARZADU**

Adam Kordys

In calitate de:

Semnatura:

Stampila:





Certificate No.
NC-0119

CERTIFICATE

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

**ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Quality Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

ISO 9001:2015

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS,
INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE

Certificate first issue:

18.03.1999

This Certificate cancels and replaces
the Certificate of:

16.05.2020

The Certificate is valid until:

15.05.2023

Gdańsk, 16.11.2020



AC 014
QMS




Certification Division Director
Michał Chudziński



www.prs.pl

Annex to the certificate No. NC-0119

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

**ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło**

Location:

**Przysieki 87
38-207 Przysieki**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING,
FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS**

Location:

**Skołyszyn 259
38-242 Skołyszyn**

Scope of certification:

PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

Gdańsk, 16.11.2020



Certification Division Director
Michał Chudziński



Certificate No.
NC-1727

CERTIFICATE

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

**ul. Kadyiego 12
38-200 Jasto**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Integrated Management System including the Environmental Management System and Occupational Health and Safety Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

**ISO 14001:2015
PN-N-18001:2004**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS,
INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE

Certificate first issue:

20.02.2008

This Certificate cancels and replaces
the Certificate of:

19.06.2020

The Certificate ISO 14001:2015
is valid until:


22.01.2023

The Certificate PN-N-18001:2004
is valid until:

30.09.2021

Gdańsk, 18.01.2021




Certification Division Director
Michał Chudziński

AC 014

EMS, BHP

The Arrangement IAF MLA refers to EMS

www.prs.pl





Certificate No.
NC-1727/1

CERTIFICATE

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

**ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Energy Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

ISO 50001:2018

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS,
INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**
DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE

The Certificate is valid until:

25.04.2024



AC 014



Certification Division Director
Michał Chudziński

Gdańsk, 26.10.2021



www.prs.pl

Annex to the certificate No. NC-1727/1

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

**ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło**

Location:

**Przysieki 87
38-207 Przysieki**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING,
FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS**

Location:

**Skotyszyn 259
38-242 Skotyszyn**

Scope of certification:

PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

Gdańsk, 26.10.2021


Certification Division Director
Michał Chudziński

**Resilient seated gate valve
flanged**

PN10
PN16

SEWAGE

WATER



Gate valve 2111 DN80



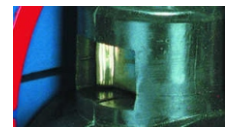
Gate valve 2002 DN80



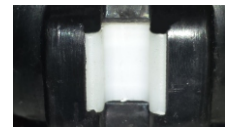
Packing cork protected against unscrewing and fully covered by additional cleaning gasket



Horizontal and vertical double spindle bearing



Replaceable wedge nut



Application of low friction sliding element

Product description (standard execution):

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Application of low friction sliding element
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against contact with medium
- Under pressure replaceable packing cork
- Forged packing cork protected against unscrewing
- Packing cork protected against dirt penetration
- Body bonnet Zinc coated screws protected by wax
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901, GSK RAL certificate
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2; (DIN 2501) pressure PN10; PN16
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

Application:

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.
Working conditions:
temp. up +70°C
pressure up to 1,6 MPa

Execution variant:

Ductile cast iron EN-GJS 500-7
SS body and bonnet screws
With ISO top flange for actuator
With electric or pneumatic actuator - see.: 2901 2902 2903 2911
With inductive or electromechanical sensor
With opening indicator
Other material variants on request!

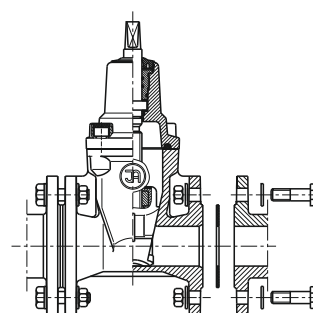
Test control:

Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1
Seat: 1,1 xPN
Body: 1,5 x PN
Operation torque test.

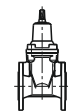
Accessories:

Extension spindle - see: 9010, 9011
Pillar with handwheel - see: 9113
Pillar for electric actuator - see: 9114
Handwheel - see: 9301
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509

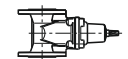
Installation:



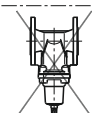
Recommended

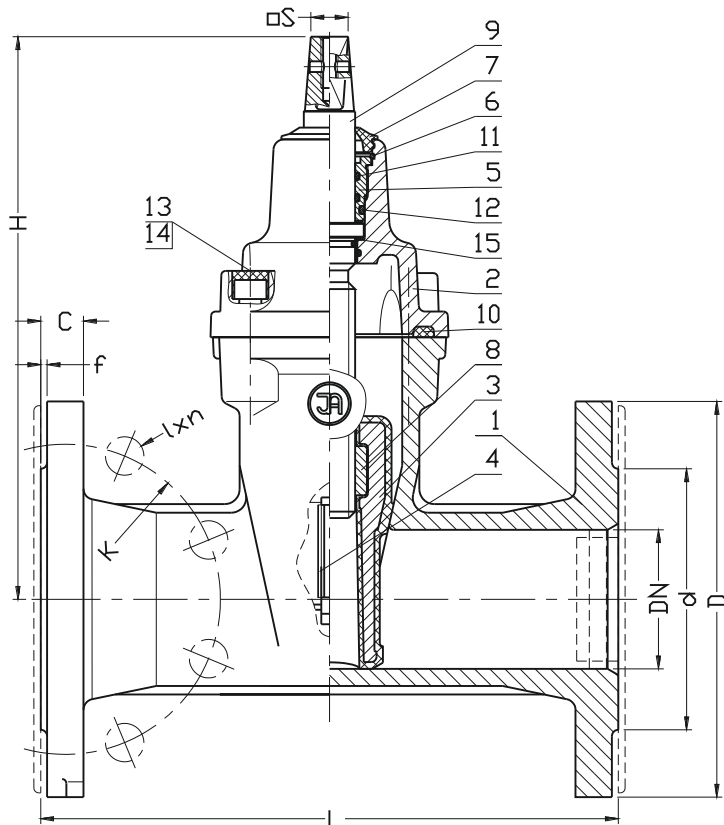


Acceptable



Not acceptable





No.	Part	Standar execution
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563
3	Wedge	Brass acc. to EN 1982 (DN32) Ductile cast iron (DN40-DN350) EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563 Rubber EPDM NBR EN ISO 1629
4	Wedge slider	POM EN ISO 1874-1
5	Packing cork	Brass EN 1982
6	Protection ring	Steel 1.1260
7	Cleaning gasket	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
8	Spindle nut	Brass EN 1982
9	Spindle	Stainless Steel 1.4021 EN 10088-1
10	Body-bonnet gasket	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
11	O-ring	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
12	O-ring	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
13	Screw	Steel Fe/Zn5, stainless steel EN ISO 4762
14	Screw stopper	Wax
15	Washer	Polyamide PA6 EN ISO 1874-1

DN	2111 L	2002 L	H	d PN16 (PN10)	D PN16 (PN10)	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	Turns for full open	S	Weight	Weight	
[mm]												-	[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
32	130	140	145	76	140	100	19	18	3	4	9	12	5	6	
40	140	240	220	84	150	110	19	19	3	4	11	14	9	10	
50	150	250	230	99	165	125	19	19	3	4	13,5	14	10	11	
65	170	270	265	118	185	145	19	19	3	4	14	17	14	16	
80	180	280	290	132	200	160	19	19	3	8	17	17	15	17	
100	190	300	325	156	220	180	19	19	3	8	21	19	21	23	
125	200	325	365	184	250	210	19	19	3	8	26	19	31	39	
150	210	350	457	211	285	240	23	19	3	8	26	19	41	48	
200	230	400	534	266	340	295	23	20	3	12 (8)	34,5	24	62	77	
250	250	450	633	319	405	355 (350)	28 (23)	22	3	12	42,5	27	94	106	
300	270	500	708	370	460	410 (400)	28 (23)	25	4	12	51	27	122	148	
350	290	550	790	429	520	470 (460)	28 (23)	27	4	16	60	27	216	254	

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

Resilient seated gate valve
flanged

PN10
PN16

SEWAGE

WATER



Gate valve 2002 DN400



Gate valve 2111 DN500

Product description (standard execution):

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Application of low friction sliding element
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against contact with medium
- Packing cork protected against dirt penetration
- Body bonnet Zinc coated screws protected by wax
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901, GSK RAL certificate
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2; (DIN 2501) pressure PN10; PN16
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

Application:

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.
Working conditions:
temp. up +70°C
pressure up to 1,6 MPa

Execution variant:

Ductile cast iron EN-GJS 500-7
SS body and bonnet screws
With ISO top flange for actuator
With electric or pneumatic actuator - see.: 2901 2902 2903 2911
With inductive or electromechanical sensor
With opening indicator
Other material variants on request!

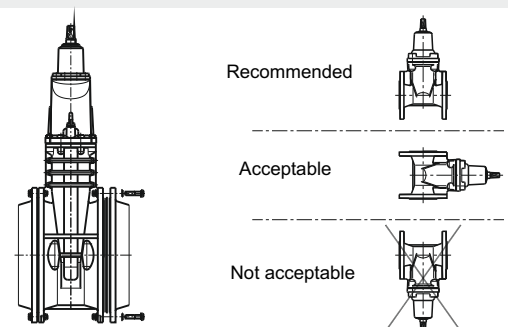
Test control:

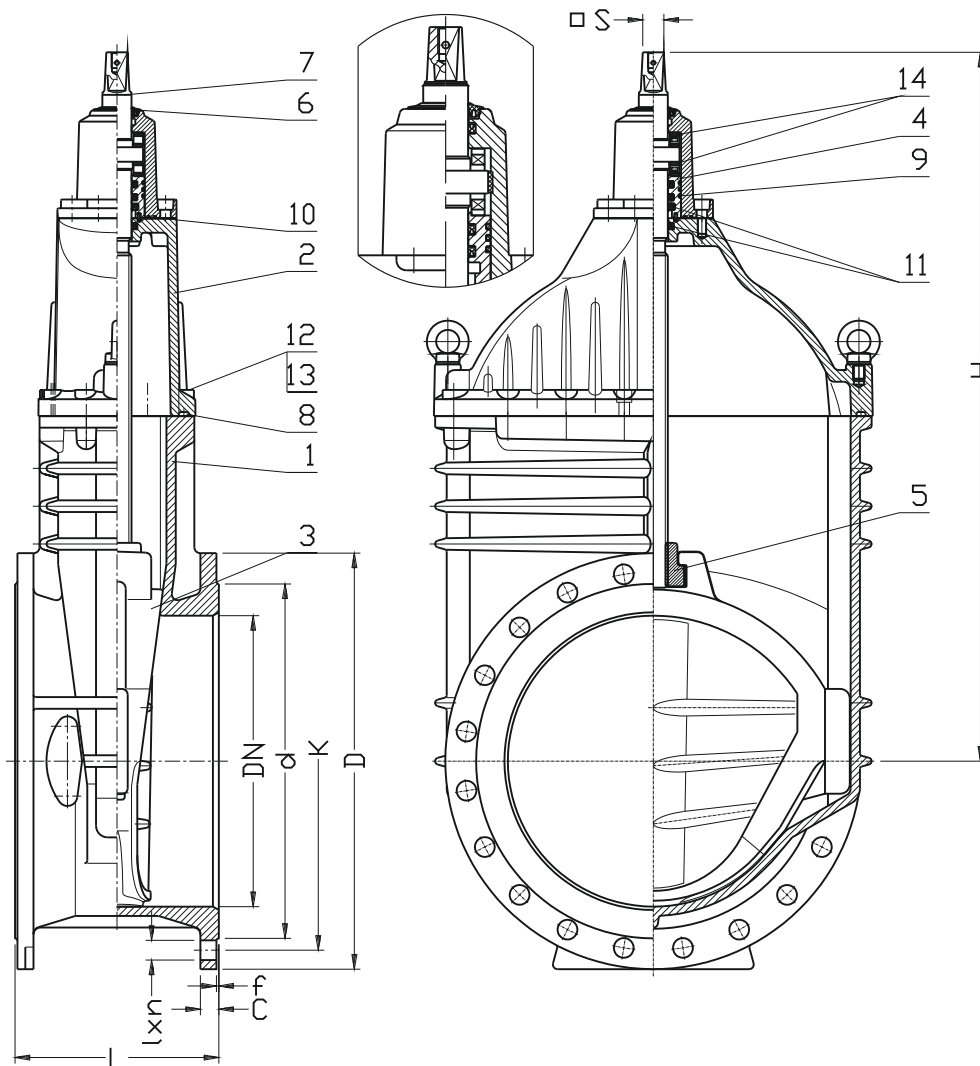
Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1
Seat: 1,1 xPN
Body: 1,5 x PN
Operation torque test.

Accessories:

Extension spindle - see: 9010, 9011
Pillar with handwheel - see: 9113
Pillar for electric actuator - see: 9114
Handwheel - see: 9301
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509

Installation:





No.	Part	Material	No.	Part	Material
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563	7	Spindle	Steel 1.4021 EN 10088-1
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563	8	Body-bonnet gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
3	Wedge + slider	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563 Rubber NBR, EPDM: ISO 1629 POM EN ISO 1874-1	9,10, 11	O-Ring	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
4	Sealing sleeve	Brass EN 1982	12	Screw	Steel Fe/Zn5, stainless steel EN ISO 4762
5	Spindle nut	Brass EN 1982	13	Screw stopper	Wax
6	Cleaning gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629	14	Bearing	Catalogue producer

DN	2111 L	2002 L	H	d PN16 (PN10)	D PN16 (PN10)	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	Turns for full open	S	Weight	Weight
[mm]												[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	31 (28)	28	4	16	58	32	298	345
450	330	-	1090	548 (530)	640	585 (565)	31 (28)	30	4	20	65	32	350	-
500	350	700	1220	609 (582)	715 (670)	650 (620)	34 (28)	32	4	20	63	36	458	540
600	390	800	1390	720 (682)	840 (780)	770 (725)	37 (31)	36	5	20	77	36	640	776
600*	430	900	1390	794	910 (895)	840	37 (31)	36	5	24	77	36	670	-

*Flange connection EN 1092-2 for DN700 - valve diameter DN600

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

Resilient seated gate valve
flanged DN700-DN1200

PN10
PN16

SEWAGE

WATER



Gate valve 2111 DN800

Product description (standard execution):

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against contact with medium
- Packing cork protected against dirt penetration
- Screws connecting the cover with the stainless steel body
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2; (DIN 2501) pressure PN10; PN16
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

Application:

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.
Working conditions:
temp. up +70°C
pressure up to 1,6 MPa

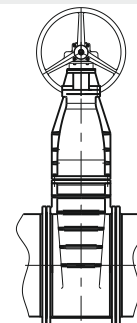
Execution variant:

Ductile cast iron EN-GJS 500-7
With ISO top flange for actuator
Other material variants on request!

Test control:

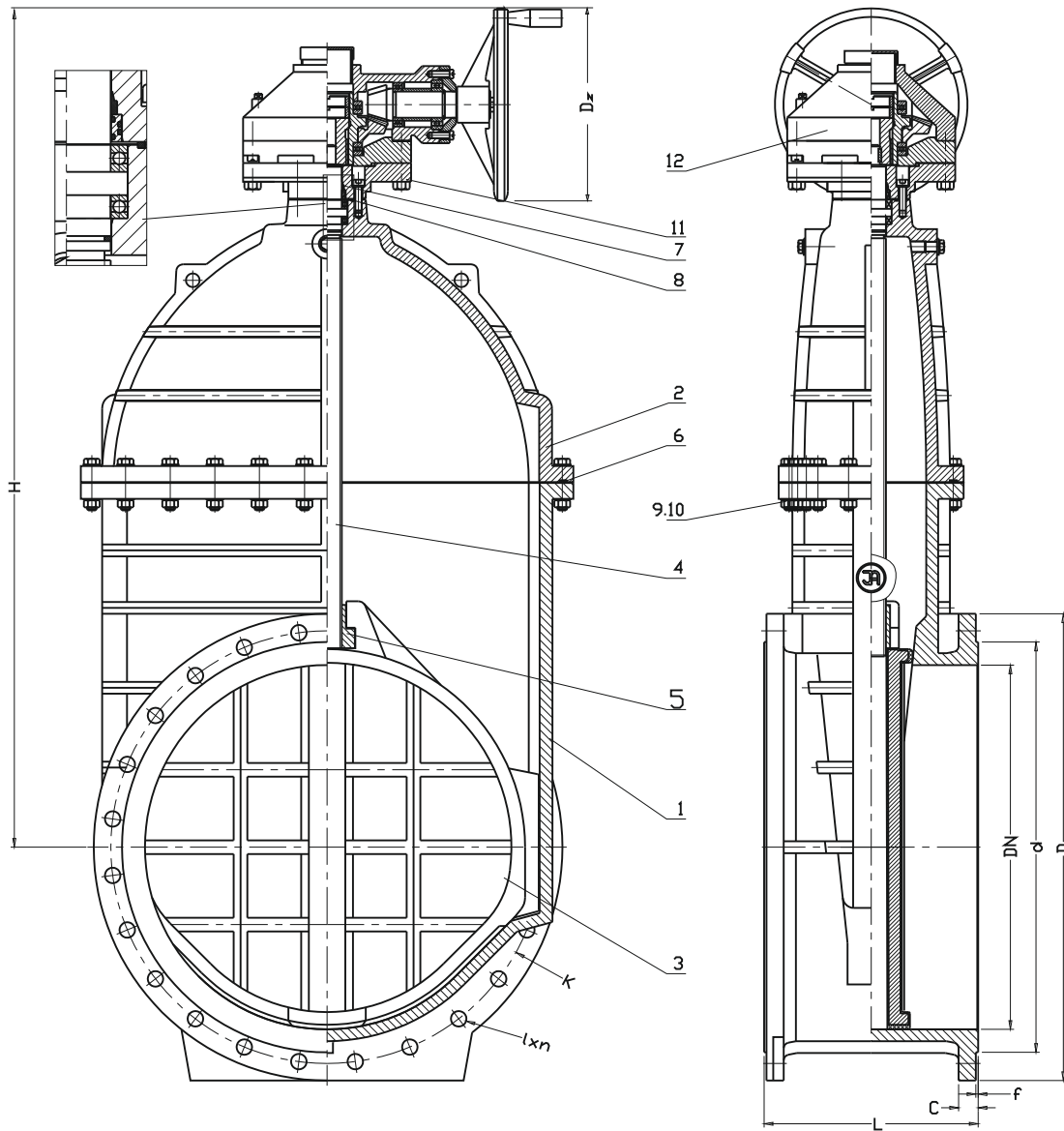
Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1
Seat: 1,1 xPN
Body: 1,5 x PN
Operation torque test.

Installation:



Accessories:

Extension spindle - see: 9010
Pillar with handwheel - see: 9113
Pillar for electric actuator - see: 9114
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509



No.	Part	Material	No.	Part	Material
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563	7, 8	O-ring	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563	9	Screw	Stainless steel A2 EN ISO 4017
3	Wedge	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563 Rubber NBR, EPDM ISO 1629	10	Screw stopper	Stainless steel A4 EN ISO 4032
4	Spindle	Steel 1.4021 EN 10088-1	11	Washer	Stainless steel A2 EN ISO 7091
5	Spindle nut	Brass CW617N EN 12165	12	Drive connector	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563
6	Cleaning gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629		Gear box	Catalogue producer

DN	2111 L	2002 L	H	d PN16	D PN16 (PN10)	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	n PN16 (PN10)	C	f	Turns for full open	Dz	Weight		
[mm]												-	[mm]	[kg]	
700	430	900	1687	794	910 (895)	840	37 (31)	24	40	5	52	520	940	1060	
800	470	1000	1855	901	1025 (1015)	950	40 (34)	24	43	5	52	520	1260	1420	
900	510	1100	2018	1001	1125 (1115)	1050	40 (34)	28	47	5	58	520	1660	2100	
1000	550	1200	2334	1112	1255 (1230)	1170 (1160)	43 (37)	28	50	5	65	600	3120	3700	
1200	630	1400	2757	1328	1485 (1455)	1390 (1380)	49 (41)	32	57	5	78	600	4650	5050	

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

Handwheel

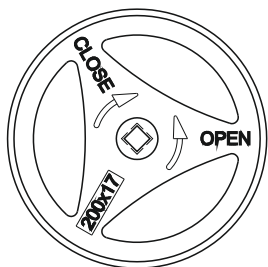
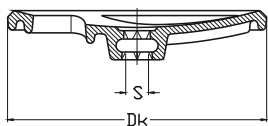
WATER

SEWAGE

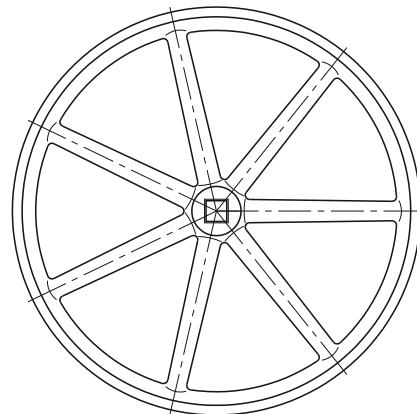
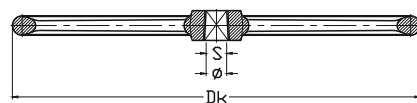
GAS



Handwheel 200x17



Dk 160-320



Dk 450-630

Product description (standard execution):

- Made of grey iron EN-GJL-250 / S235JR *
- Screw and washer in set
- Epoxy coating 250 microns in accordance with EN 14091 UV protection

Application:

For manual operation - mounted directly on the valve spindle

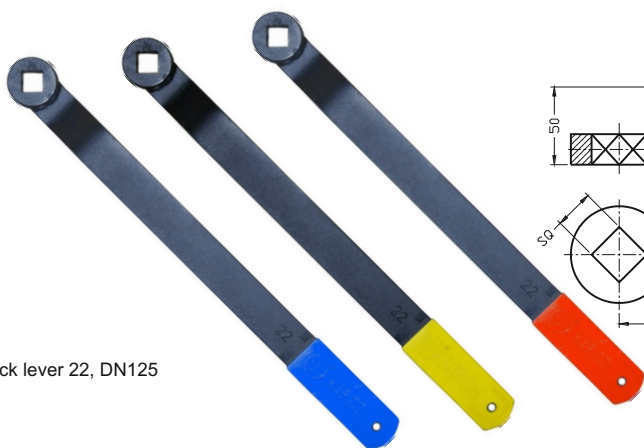
Dk	S	Masa	Dk	S/φ	Masa
[mm]	[mm]	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]
160	12	0,9	450*	24	3,2
200	14	1,3	630*	24	3,8
200	17	1,6	630*	27	3,7
250	17	2,7	630*	32	3,6
250	19	2,7	630*	36	3,6
320	19	4,7	630*	φ30	3,8
320	24	4,7			
320	27	4,8			

Lock lever

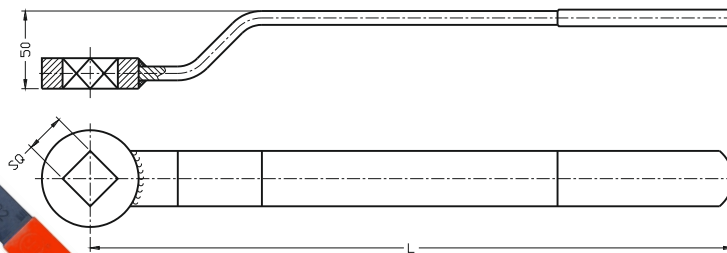
WATER

SEWAGE

GAS



Lock lever 22, DN125



Product description (standard execution):

- Made of steel protected against corrosion
- Lock handle coated by polyvinyl chloride

Application:

For manual operation - mounted directly on the valve spindle

DN	SQ	L
32	11	180
40	11	180
50	17	250
65	17	250
80	22	360
100	22	360
125	22	500
150	27	600

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development

ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE
Certificate of sanitary conformity

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé

Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

Coordonnées du demandeur d'ACS / Contact details of the ACS owner :

FABRYKA ARMATUR JAFAR SA
UL. KADYIEGO 12,
38 - 200 JASŁO
Pologne

Nom de l'accessoire représentatif / Reference of the representative accessory :

Vanne de sectionnement à brides / Soft seated gate valve 2002 DN80

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / File reference : **21 ACC LY 367**

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire

Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrête du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrête du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories' family covered by this certificate :

Vannes / Valves

Références / References (22 references) :

Voir Annexe Jointe / See Annex enclosed
(1 page)

Attestation délivrée par / Certificate issued by :

Christelle AUTUGELLE

Signature :

Responsable MCDE

CARSO - L.S.E.H.L.

Date de délivrance / Date of issue : **21 Mai 2021**

Date d'expiration / Expiry date : **21 Mai 2026**

Commentaires / Comments : **Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 258**

ANNEXE à l'ACS 21 ACC LY 367

Vannes couvertes par l'ACS / Valves covered with ACS 21 ACC 367

2111	Short valve all way of closing , with or without cap	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2002	long valve all way of closing , with or without cap	PN10/16/25	DN 32 to DN 600
2120	Valve with Pe end all way of closing , with or without cap	PN10/16	DN 25 to DN 300
2112	Valve British standard		DN 40 to DN 600
2115	Valve with socket for PVC	PN10/16	DN 50 to DN 200
2123	Valve with restrain socket for PE	PN10/16	DN 50 to DN 300
2125	Valve with spigot end	PN10/16	DN 50 to DN 300
2502	Short valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2511	Long valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2901	Short valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2903	Long valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2902	Long valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2911	Short valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2005	Knife gate valve	PN10	DN 50 to DN 1400
2006	Knife gate valve underground installation	PN10	DN 50 to DN 1000
2905	Knife gate valve with actuator	PN10	DN 50 to DN 1000
3250	Service valve with integrate cutter	PN10/16	OD 63 to OD 225
3116	Service valve with two female thread outlet	PN10/16	DN 25 to DN 50
3126	Service valve with F/M thread outlet	PN10/16	DN 25 to DN 50
3216	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50
3217	Service valve with saddle	PN10/16	OD 63 to OD 315
3218	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50

Christelle AUTUGELLE
Responsable Laboratoire MCDE
A la date du : 21 Mai 2021

Signature :



CARSO - LABORATOIRE SANTÉ ENVIRONNEMENT HYGIÈNE DE LYON

Laboratoire Agréé pour les analyses d'eaux par le Ministère de la Santé

Laboratoire habilité par le Ministère chargé de la santé en application de l'article R*.1321-52 du code de la santé publique

ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE

Certificate of sanitary conformity

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé
Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

Coordonnées du demandeur d'ACS / Contact details of the ACS owner :

FABRYKA ARMATUR JAFAR SA
UL. KADYIEGO 12,
38 - 200 JASŁO
Pologne

Nom de l'accessoire représentatif / Reference of the representative accessory :

Vanne de sectionnement à brides / Soft seated gate valve 2002 DN80

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / File reference :

21 ACC LY 367

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire

Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrête du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrêté du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories' family covered by this certificate :

Vannes / Valves

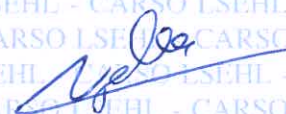
Références / References (24 references) :

Voir Annexe Jointe / See Annex enclosed
(1 page)

Attestation délivrée par / Certificate issued by :

Christelle AUTUGELLE
Responsable MCDE
CARSO - L.S.E.H.L.

Signature :



Date de délivrance / Date of issue : 16 Novembre 2021

Date d'expiration / Expiry date : 21 Mai 2026

Commentaires / Comments : Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 258

Mise à jour de l'ACS par ajout de références. Cette ACS conserve donc la même date d'expiration que celle émise le 21 Mai 2021 / This ACS is an update of the ACS issued on May 21, 2021 (additional references). Consequently, its expiry date remains the same.

ANNEXE à l'ACS 21 ACC LY 367

Vannes couvertes par l'ACS / Valves covered with ACS 21 ACC 367

2111	Short valve all way of closing, with or without cap	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2002	Long valve all way of closing, with or without cap	PN10/16/25	DN32 to DN 600
2111PB	Short valve all way of closing, with or without cap	PN10/16	DN 50 to DN 300
2002PB	Long valve all way of closing, with or without cap	PN10/16	DN 50 to DN 300
2120	Valve with Pe end all way of closing, with or without cap	PN10/16	DN 25 to DN 300
2112	Valve British standard		DN 40 to DN 600
2115	Valve with socket for PVC	PN10/16	DN 50 to DN 200
2123	Valve with restrain socket for PE	PN10/16	DN 50 to DN 300
2125	Valve with spigot end	PN10/16	DN 50 to DN 300
2502	Short valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2511	Long valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2901	Short valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2903	Long valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2902	Long valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2911	Short valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2005	Knife gate valve	PN10	DN 50 to DN 1400
2006	Knife gate valve underground instalation	PN10	DN 50 to DN 1000
2905	Knife gate valve with actuator	PN10	DN 50 to DN 1000
3250	Service valve with integrate cutter	PN10/16	OD 63 to OD 225
3116	Service valve with two female thread outled	PN10/16	DN 25 to DN 50
3126	Service valve with F/M thread outlet	PN10/16	DN 25 to DN 50
3216	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50
3217	Service valve with saddle	PN10/16	OD 63 to OD 315
3218	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50

Christelle AUTUGELLE
Responsable Laboratoire MCDE
A la date du : 16 Novembre 2021

Signature :



CARSO - LABORATOIRE SANTÉ ENVIRONNEMENT HYGIÈNE DE LYON

Laboratoire Agréé pour les analyses d'eaux par le Ministère de la Santé

Laboratoire habilité par le Ministère chargé de la santé en application de l'article R*.1321-52 du code de la santé publique

ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE

Certificate of sanitary conformity

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé
Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

Coordonnées du demandeur d'ACS / Contact details of the ACS owner :

FABRYKA ARMATUR JAFAR SA

UL. KADYIEGO 12,

38 - 200 JASŁO

Pologne

Nom de l'accessoire représentatif / Reference of the representative accessory :

Vanne papillon / Butterfly valve Wafer type 4497 DN50 2002 DN80

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / File reference : **21 ACC LY 368**

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire

Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrête du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrête du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories' family covered by this certificate :

Vannes papillon / Butterfly valves

Références / References (11 references) :

4493	Double eccentric butterfly valve	DN 200 to DN 2000
4493SA/4493SQ	Double eccentric butterfly valve with electric actuator	DN 400 to DN 2000
4495	Centric butterfly valve LUG type	DN 40 to DN 600
4496	Centric butterfly valve flanged	DN 150 to DN 1200
4496SA/4496SQ	Centric butterfly valve with electric actuator flanged	DN 400 to DN 1200
4497	Centric butterfly valve wafer type	DN 40 to DN 1200
4497PM	Centric butterfly valve with pneumatic actuator wafer type	DN 50 to DN 700
4497SA	Centric butterfly valve with electric actuator wafer type	DN 400 to DN 1200
4497SQ	Centric butterfly valve with electric actuator wafer type	DN 40 to DN 700
4499	Butterfly check valve with counter weight	DN 250 to DN 800
4499A	Butterfly check valve with damper	DN 300 to DN 800

Attestation délivrée par / Certificate issued by :

Christelle AUTUGELLE

Signature :

Responsable MCDE

CARSO - L.S.E.H.L.

Date de délivrance / Date of issue : 21 Mai 2021

Date d'expiration / Expiry date : 21 Mai 2026

Commentaires / Comments : Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 259

Société par action simplifiée au capital de 2 283 622,38 Euros - RCS Lyon B 410 545 313 - SIRET 410 545 313 00042 - APE 743 B - N° TVA - FR 82 410 545 313

F_MC060-b 15/05/2014 MLN Laboratoire : 4, avenue Jean Moulin - CS 30228 - F - 69633 VENISSIEUX cedex - Tél. : (33) 04 72 76 16 16 - Fax : (33) 04 78 72 35 03

Site web : www.groupecarso.com - e-mail : mcde@groupecarso.com



CERT

DIN-DVGW type examination certificate

DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

NW-6203CS0191

Registration Number
Registriernummer

Field of Application <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
Owner of Certificate <i>Zertifikatinhaber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Distributor <i>Vertreiber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Product Category <i>Produktart</i>	valves for water supply: gate valve (6203)
Product Description <i>Produktbezeichnung</i>	soft wedge gate valves with flange connection, for the drinking water supply
Model <i>Modell</i>	2002/2111
Test Reports <i>Prüfberichte</i>	laboratory control test: 2-0119/21 from 01.10.2021 (TZW) type testing: A0 002/17 from 16.06.2017 (TZW)
Test Basis <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA Übergangsregelung KTW-BWGL (10.07.2020) DVGW W 270 (01.11.2007)
Date of Expiry / File No. <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	16.06.2027 / 22-0422-WNV

70028-04-A-DE

27.09.2022 Fk A-1/2

Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com

Type Typ	Technical Data Technische Daten	Remarks Bemerkungen
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 32	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 65	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 80	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 100	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 125	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 150	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 450	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	

Type Variation Ausführungsvariante	Explanations Erläuterungen
2111	serie 14
2002	serie 15

certified Components

zertifizierte Bauteile / Werkstoffe

Registr. No. Registr.-Nr.	Component Bauteil (Produktart)	Model/Type Modell/Typ	Manufacturer Hersteller
HW-1011DN0470	assembled product, product group P1	2002, 2111, 2502, 2511, 2902, 2911, 3116, 3126/Absperrschieber	Fabryka Armatur JAFAR S.A.



CERT

DVGW type examination certificate

DVGW-Baumusterprüfzertifikat

DW-6201DL0312

Registration Number
Registriernummer

Field of Application <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
Owner of Certificate <i>Zertifikatinhaber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Distributor <i>Vertreiber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Product Category <i>Produktart</i>	valves for water supply: butterfly valve (6201)
Product Description <i>Produktbezeichnung</i>	butterfly valve, double concentric, with flange connections
Model <i>Modell</i>	4493
Test Reports <i>Prüfberichte</i>	type testing: A0 036/20 from 11.09.2020 (TZW) type testing: A0 050/20 from 07.09.2020 (TZW) UBA-Guideline: K-279733-17-Bs/st from 05.01.2017 (WHY) hygienic testing: W-279700k-17-SI/Krü from 21.12.2016 (WHY)
Test Basis <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA BWGL-Metalle (14.05.2020) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA BESCH-LL (16.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
Date of Expiry / File No. <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	11.09.2025 / 20-0126-WNE

70028 04-A-DE

01.10.2020 Fk A-1/2

Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com

Type <i>Typ</i>	Technical Data <i>Technische Daten</i>	Remarks <i>Bemerkungen</i>
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 450	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 700	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 800	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 1000	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 1200	



ATEST HIGIENICZNY

B-BK-60210-1680/20

HYGIENIC CERTIFICATE

ORYGINAL

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: **Fittings for water pipes: gate valves; butterfly valves; spotters; connectors; stub pipes; hydeants; public taps; household, repair and connection network fittings;joints;bands; pipe fittings;gates;sprinklers;wells;accessories as per the company catalogue**

Zawierający / containing: ductile iron, gray iron, steel, brass, Resicoat RE-ES HJF01R coating, EPDM, other materials as specified in the manufacturer's declaration

Przeznaczony do / destined: installation in systems used for the transport of water intended for human consumption

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków / the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:

This hygienic certificate does not apply to technical parameters and utility value of the product.

Wytwórca / producer:

Fabryka Armatur "JAFAR" Spółka Akcyjna
38-200 Jasło
ul. Kadyiego 12

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

Fabryka Armatur "JAFAR" Spółka Akcyjna
38-200 Jasło
ul. Kadyiego 12

Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2023.11.02 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2023.11.02 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 4 stycznia 2021

The date of issue of the certificate: 4th January 2021

Kierownik
Zakładu Bezpieczeństwa Zdrowotnego
Środowiska

dr hab. Jolanta Solecka, prof. NIZP-PZH



Mitglied bei/Member of:



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

AWARD CERTIFICATE

Production heavy corrosion protection of valves and fittings

The Quality Association for Heavy Duty Corrosion Protection of Valves and Fittings by Powder Coating e.V. (GSK) awards based on the test report of the externally supervising body presented to the Quality Committee and on the resolution of the Executive Committee of GSK for the coating procedure for the production of heavy corrosion protection for valves and fittings and for the product families mentioned in the appendix to the company:

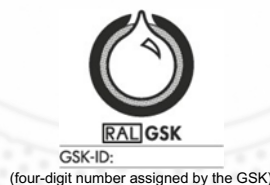
Fabryka Armatur JAFAR S.A.
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND

the right to use the quality mark with the performance-related addition RAL-GZ 662/2.

The quality mark is certified by the Institute for Quality Assurance and Certification e.V. (RAL) and protected by registration at the German Patent and Trademark Office as a collective trademark (EU trademark 009300138).



The products, which were manufactured according to the quality and test regulations (GPB) of the GSK, are designated as product families by the enterprise to the association's office and listed in the appendix and on the GSK homepage (www.gsk-online.de). They receive the following marking:



This certificate is valid until 31st December 2024

Schwäbisch Gmünd, the 31st December 2021

L. Walther
Managing Director

Not valid without annex

The product families must be listed in the certificate. The holder of the quality mark informs GSK about the inclusion of new products or changes to existing products in the product approval, and GSK in turn informs the testing institutes. The current list of product families manufactured in GSK quality can be found on the GSK website (www.gsk-online.de).



Mitglied bei/Member of:



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Annex to the certificate of 31st December 2021

The certificate of the company

Fabryka Armatur JAFAR S.A.
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND

is valid for the following product families

No.	Product	nominal size
1	Soft wedge gate valves (group 2000), Type 2111, 2002, 2911, 2902, 2511, 2502, 2120, 2112, 2115, 2123, 2125, 2901, 2903, 2700	DN 32 - DN 600
2	Wedge gate valves for natural gas (group 2000), Type 2311, 2302, 2312, 2314, 2931, 2932	DN 32 - DN 600
3	House connectors (group 3000) , Type 3050, 3100, 3150, 3151, 3160	DN 50 - DN 150
4	House connectors (group 3000). Type 3116, 3126, 3216, 3217, 3218	DN 25 - DN 50
5	House connectors (group 3000) - Type 3500	DN 20 - DN 50
6	Butterfly valves (group 4000) - Type 4493	DN 200 - DN 1200
7	Gas filters (group 7000) - Type 7310	DN 20 - DN 80
8	Gas filters (group 7000) - Type 7320	DN 50 - DN 80
9	Overground hydrants (group 8000) - type 8003 (version 8003.2 and 8003.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80 - DN 100
10	Overground hydrants (group 8000) - type 8004 (version 8004.2 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80 - DN 100
11	Underground hydrants (group 8000) -Type 8850	DN 80
12	Underground hydrants (group 8000) - Type 8851 (version 8851.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80
13	Underground hydrants (group 8000) - Type 8852 (version 8852.2 and 8852.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80



Mitglied bei/Member of:



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Annex to the certificate of 31st December 2021

The certificate of the company

Fabryka Armatur JAFAR S.A.
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND

is valid for the following product families

No.	Product	nominal size
14	Underground hydrants (group 8000) - Type 8853 version with galvanized steel column)	DN100 – DN125
15	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.2 with stainless steel column)	DN 80 – DN 100
16	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.4 with stainless steel column)	DN 80
17	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.5 with stainless steel column)	DN 80
18	Fittings and accessories (group 9000), Type 9102, 9103, 9104, 9123, 9151, 9152	DN 40 - DN 800
19	Fittings and accessories (group 9000) - Type 9163	DN 60 – DN 300



AC 114

CERTYFIKAT BADANIA PROJEKTU UE EU DESIGN EXAMINATION CERTIFICATE

Nr
No. **CW/PED/3/12/2020****ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE**

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) przeprowadził procedurę zatwierdzenia projektu wymienionego niżej wyrobu i stwierdził, że spełnia wymagania określone w dyrektywie 2014/68/UE, urządzenia ciśnieniowe.

THIS IS TO CERTIFY THAT

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) did undertake the design approval procedure for the product identified below which was found in conformity with requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU.

Wnioskodawca
Applicant**Fabryka Armatur JAFAR SA**
ul. Kaydiego 12, 38-200 JasłoProducent
Manufacturer**Fabryka Armatur JAFAR SA**
ul. Kaydiego 12, 38-200 JasłoWyrób
Product**Armatura przemysłowa**
Industrial valves

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu.
List of products – see appendix to certificate.

Zastosowane normy
Specified standardsCertyfikat jest ważny do
*This certificate is valid until***2023.08.30**

Niniejszy certyfikat straci ważność po wprowadzeniu zmian lub modyfikacji w wyrobie bez pisemnego zawiadomienia i zgody PRS.
This certificate becomes invalid after changes/modifications to the product, which have not been notified to and agreed with the PRS.

Zastępca Dyrektora Pionu Certyfikacji
Deputy Certification Division Director

Gdańsk, 2020.12.03

NOTIFIED BODY
NO 1463

Przemysław Gałka

Nr jednostki notyfikowanej
*No. of notified body***1463**Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, PolandTel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 341 77 69
e-mail: dc@prs.pl
www: <http://www.prs.pl/>

Wykaz zbadanej dokumentacji
List of examined documentation

Dokumentacja armatury w zakresie według załącznika, zawiera:

- karty katalogowe,
- dokumentację techniczno-ruchową DTR,
- rysunki konstrukcyjne,
- instrukcję stanowiskowe,

The documentation of the fittings in the scope according to the appendix includes:

- *data sheets,*
- *technical documentation,*
- *construction drawings,*
- *instruction manual.*

Numery atestów materiałowych
Nos. of material certificates

Inne miejsca produkcji
Other places of production

Wnioski z badań
Conclusions of the tests

Kwestionariusz auditu nr CW/PED/9/08/2020/O
Protocol of audit no CW/PED/9/08/2020/O

Uwagi
Remarks

Badanie projektu dotyczy armatury wyszczególnionej w załączniku.
The design study concerns of the fittings In the scope according to the appendix.

ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NR CW/PED/3/12/2020

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/3/12/2020

WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ CERTYFIKATEM

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN ^{*)}	DN ^{*)}	Gatunek materiału ^{*)} Grade	T _{max} ^{*)}
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA					
1300	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA					
1350	2	16	65 ÷ 250	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2005, 2905	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2006, 2906	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE					
2109, 2509, 2909	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-500-7 EN-GJS-400-15	120 °C / 150 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2110, 2510, 2910	2	10	125 ÷ 1000	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 1000		
2113, 2513, 2913	2	10	125 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM					
2117, 2917	1	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
			600**		
		16	40 ÷ 600		
			600**		
ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED					
2111, 2511, 2811, 2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	125 ÷ 1200	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 1200		
	2	25	50 ÷ 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET					



NOTIFIED BODY
NO.1463

2115	2	16	65 + 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI PE SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES					
2120	2	16	65 + 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE / SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE					
2123	2	16	65 + 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI DO RUR ŻELIWNÝCH / FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES					
2125	2	16	65 + 300	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM					
2217, 2218	2	10	125 + 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		16	65 + 600		
		25	50 + 300		
ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 + 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT	60 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓĆCAMI PE / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES					
2312	1	10	32 + 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI STALOWYMI / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR					
2314	1	16	50 + 300	G20Mn5N G17Mn5	60 °C
PRZEPUSTNICA / BUTTERFLY VALVE					
4493	2	10	200 + 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	200 + 2000		
	2	25	200 + 800		
4495	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4496	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4497	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4499	2	16	250 + 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	25			
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY DO GAZU / BALL VALVE FULL BORE FOR NATURAL GAS					
5210	1	16	40-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	110 °C
		25	40-125		
		40	40-125		
		16	40-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
5220	2	16	65-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	160 °C
		25	50-125		
		40	40-125		
		16	65-150	EN-GJS-400-15	
		25	50-125	EN-GJS-350-22-LT	



KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY Z ZANIŻONYM PRZELOTEM / BALL VALVE FLANGED REDUCED BORE					
5320	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
5321	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
ZAWÓR KULOWY ZWROTNY / BALL CHECK VALVE					
6516, 6526	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 400		
FILTR SIATKOWY / STRAINER					
7110	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250, EN-GJS 400-15	70 °C
		16	65 ÷ 300		
FILTR DO GAZU / GAS FILTER					
7310	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			
7320	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			

Uwagi / Notes:

*1) Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.

Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets.

**1) Średnica nominalna DN600 - dopuszcza się wykonanie połączenia kołnierzowego i długość zabudowy jak dla DN700,

Nominal diameter DN600 - size of flanges and flange-to-flange dimension like for DN700,.



NOTIFIED BODY
NO.1463



AC 114

CERTYFIKAT OCENY SYSTEMU JAKOŚCI (MODUŁ H1) CERTIFICATE OF QUALITY SYSTEM ASSESSMENT (MODULE H1)

Nr
No. **CW/PED/2/12/2020**

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) zaświadcza, że zastosowany przez producenta system jakości w odniesieniu do projektu, wytwarzania, badania i odbioru końcowego zapewnia zgodność niżej wymienionych urządzeń ciśnieniowych z mającymi zastosowanie wymaganiami dyrektywy 2014/68/UE

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) hereby certifies that a quality system operated by the manufacturer for design, manufacture, testing and final inspection of the pressure equipment identified hereunder has been examined and found to satisfy the applicable provisions of the Directive 2014/68/EU.

Wnioskodawca
Applicant **Fabryka Armatur JAFAR SA**
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Producent
Manufacturer **Fabryka Armatur JAFAR SA**
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Inne miejsca produkcji
Other places of production ---

Opis urządzenia
Equipment description **Armatura przemysłowa**
Industrial valves

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu
List of products – see appendix to certificate

Nr raportu z auditu
Audit report No. **CW/PED/9/08/2020**

Certyfikat jest ważny do
This certificate is valid until **2023.08.30**



Zastępca Dyrektora Pionu Certyfikacji
Deputy Certification Division Director

Przemysław Gałka

Gdańsk, 2020.12.03



Nr jednostki notyfikowanej
No. of notified body

1463

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 341 77 69
e-mail: dc@prs.pl
www: <http://www.prs.pl/>

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu CW/PED/2/12/2020.
List of products – see appendix to certificate CW/PED/2/12/2020.

ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NR CW/PED/2/12/2020

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/2/12/2020

WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ CERTYFIKATEM

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN *)	DN *)	Gatunek materiału *) Grade	T _{max} *)
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA					
1300	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA					
1350	2	16	65 ÷ 250	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2005, 2905	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2006, 2906	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE					
2109, 2509, 2909	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-500-7 EN-GJS-400-15	120 °C / 150 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2110, 2510, 2910	2	10	125 ÷ 1000	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 1000		
2113, 2513, 2913	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM					
2117, 2917	1	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
			600**		
		16	40 ÷ 600		
			600**		
ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED					
2111, 2511, 2811, 2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	125 ÷ 1200	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 1200		
	2	25	50 ÷ 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET					



2115	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI PE SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES					
2120	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE / SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE					
2123	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI DO RUR ŻELIWNÝCH / FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES					
2125	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM					
2217, 2218	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		16	65 ÷ 600		
		25	50 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT	60 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓCCAMI PE / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES					
2312	1	10	32 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI STALOWYMI / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR					
2314	1	16	50 ÷ 300	G20Mn5N G17Mn5	60 °C
PRZEPUSTNICA / BUTTERFLY VALVE					
4493	2	10	200 ÷ 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	200 ÷ 2000		
	2	25	200 ÷ 800		
4495	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4496	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4497	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4499	2	16	250 ÷ 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	25			
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY DO GAZU / BALL VALVE FULL BORE FOR NATURAL GAS					
5210	1	16	40-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	110 °C
		25	40-125		
		40	40-125		
		16	40-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
5220	2	16	65-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	160 °C
		25	50-125		
		40	40-125		
		16	65-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
		25	50-125		



KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY Z ZANIŻONYM PRZELOTEM / BALL VALVE FLANGED REDUCED BORE					
5320	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
5321	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
ZAWÓR KULOWY ZWROTNY / BALL CHECK VALVE					
6516, 6526	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 400		
FILTR SIATKOWY / STRAINER					
7110	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250, EN-GJS 400-15	70 °C
		16	65 ÷ 300		
FILTR DO GAZU / GAS FILTER					
7310	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			
7320	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			

Uwagi / Notes:

*) Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.

Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets.

***) Średnica nominalna DN600 - dopuszcza się wykonanie połączenia kołnierzowego i długość zabudowy jak dla DN700,

Nominal diameter DN600 - size of flanges and flange-to-flange dimension like for DN700,.



